

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 9:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to stało się po upływie czterdziestu dni i czterdziestu nocy, że JAHWE dał mi dwie kamienne tablice,* tablice Przymierza, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy, po upływie czterdziestu dni i czterdziestu nocy, gdy JAHWE dał mi dwie kamienne tablice, tablice Przymierza,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A kiedy minęło czterdzieści dni i czterdzieści nocy, JAHWE dał mi dwie tablice kamienne, tablice przymierza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy wyszło czterdzieści dni, i czterdzieści nocy, dał mi Pan one dwie tablice kamienne, tablice przymierza;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy minęło czterdzieści dni i czterdzieści nocy, dał mi JAHWE dwie tablice kamienne, Tablice Przymierza,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pod koniec czterdziestu dni i czterdziestu nocy dał mi Pan dwie kamienne tablice - tablice przymierza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po upływie czterdziestu dni i czterdziestu nocy dał mi Pan dwie kamienne tablice, tablice przymierza,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A po upływie czterdziestu dni i czterdziestu nocy dał mi JAHWE dwie kamienne tablice, tablice przymierza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po upływie czterdziestu dni i czterdziestu nocy JAHWE dał mi dwie kamienne tablice, tablice przymierza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po upływie czterdziestu dni i czterdziestu nocy dał mi Jahwe dwie kamienne tablice, tablice Przymierza,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Stało się, pod koniec czterdziestu dni i czterdziestu nocy, że Bóg dał mi dwie tablice kamienne, tablice przymierza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, по сорока днях і сорока ночах дав мені Господь дві камінні таблиці, таблиці завіту.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A po upływie czterdziestu dni i czterdziestu nocy, stało się, że WIEKUISTY dał mi dwie kamienne tablice Tablice Przymierza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A po czterdziestu dniach i czterdziestu nocach JAHWE dał mi te dwie tablice kamienne, tablice przymierzaj

¹⁾ kamienne tablice : brak w PS.